

גרמנית מבחן לדוגמה

2 יחידות לימוד
(השלמה ל-5 יחידות לימוד)

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה : שעה וחצי	
ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה : בשאלון זה ארבעה חלקים :	
חלק ראשון - הבנת הנקרא	30 נקודות -
חלק שני - מענה על שאלות	20 נקודות -
חלק שלישי - תרגום משפטים מעברית לגרמנית	30 נקודות -
חלק רביעי - דקדוק	20 נקודות -
סה"כ	100 נקודות -

ג. חומר עזר מותר בשימוש : מילון גרמנית-עברית.

ד. הוראות מיוחדות :

(1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).

(2) בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

Teil 1: Leseverständnis (30 Punkte)

בחלק זה חמש משימות 1. א-ה. ענה על כולן לפי ההוראות.

In diesem Teil gibt es 5 Aufgaben. Antworte entsprechend der Anleitungen.

משימה 1. א: קרא את הטקסט

Aufgabe 1. A: Lies den Text.

Kaugummi

In der Werbung heißt es oft, dass man durch das Kauen von Kaugummi weiße Zähne bekommt. Zahnärzte sagen, dass das nicht wahr ist. Auch Menschen, die keinen Kaugummi kauen, haben schöne Zähne. Außerdem müssen gesunde Zähne nicht weiß sein.

Die Firma „Kaugummiparadies“ arbeitet gerade an dem „perfekten Kaugummi“. Er soll nicht nur frischen Atem geben, sondern die Zähne auch so sauber machen, dass man keine Zahnbürste mehr braucht. Doch bis es soweit ist, muss man die Zähne immer noch putzen.

Auch ein normaler Kaugummi soll gesund sein. US-Wissenschaftler haben jetzt herausgefunden, dass Testpersonen durch das ständige Kauen an Gewicht verloren haben. Sie hatten weniger Hunger, weil sie so beschäftigt mit Kaugummikauen waren. Aber für eine schöne und sportliche Figur muss man trotzdem Sport treiben und gesund essen.

Deutsche Wissenschaftler haben herausgefunden, dass Kaugummikauen gut für die Konzentration von Schülern ist. Lehrer sollten ihren Schülern also das Kaugummikauen im Unterricht erlauben, sagen die Forscher. Die deutschen Lehrer verbieten es aber, weil alte Kaugummis oft an Möbel geklebt werden und das Klassenzimmer verschmutzen.

Auch über Kaugummireste, die auf Straßen kleben, ärgern sich viele. Es ist viel Arbeit und kostet viel Geld, die Kaugummireste wieder von den Straßen zu entfernen. Deutschland gibt jedes Jahr über 900 Millionen Euro dafür aus. Deshalb müssen Menschen, die ihren Kaugummi auf die Straße spucken, schon in einigen deutschen Städten 25 Euro dafür bezahlen.

לפניך משימה על הקטע מעמוד 2.

משימה 1. ב: סמן : נכון או לא נכון

ענה על ארבע מבין חמש השאלות (לכל תשובה – 3 נקודות. סה"כ – 12 נקודות)

Folgende Aufgabe bezieht sich auf den Lesetext von Seite 2.

Aufgabe 1. B: Kreuze an: richtig oder falsch

Beantworte vier der fünf Fragen (jede Antwort - 3 Punkte. Insgesamt - 12 Punkte)

		richtig	falsch
1	Vom Kaugummikauen bekommt man weiße Zähne.		
2	Die Firma Kaugummiparadies sagt, dass man die Zähne bald nicht mehr putzen muss.		
3	Kaugummikauen macht körperlich fit.		
4	In Deutschland dürfen Schüler im Unterricht Kaugummi kauen.		
5	Wer sein Kaugummi in manchen deutschen Städten auf den Boden wirft, bekommt eine Geldstrafe.		

ענה על כל השאלות (לכל תשובה – 2 נקודות. סה"כ – 8 נקודות)

Aufgabe 1. C: Lies den Text:

Beantworte alle Fragen (jede Antwort - 2 Punkte. Insgesamt - 8 Punkte)

Franziska und ihr Praktikum in der Clownsschule

Für mein Sommerpraktikum wusste ich nicht, was ich genau machen wollte. Ich habe im Internet recherchiert und dann zufällig einen Bericht über die *Schule für Clowns und Komik* in Mainz gelesen und dort angerufen. Und in den Sommerferien durfte ich dort ein Praktikum machen. Meine Eltern haben erst gelacht und mich nicht ernst genommen. Meine Mitschüler haben mich aber sehr beneidet, weil ihr Sommerpraktikum nicht so viel Spaß gemacht hat.

Die Schule in Mainz ist die einzige Clownsschule Deutschlands. Aber die Lehrer kommen aus vielen verschiedenen Ländern und alle haben eine andere Art lustig zu sein. Es gibt nicht „den“ perfekten Clown. Das ist sehr individuell. Sie sind aber trotzdem Vorbilder, denn sie zeigen den Clownsschülern, was alles möglich ist. Mich hat überrascht, wie ruhig und geordnet der Unterricht immer war. Allen Lehrern war Konzentration sehr wichtig.

Denn Clown zu sein ist nicht nur lustig, sondern wirklich harte Arbeit. Die Ausbildung zum Clown dauert insgesamt zwei Jahre. Wenn man Lust hat, kann man sich in einem dritten Jahr noch spezialisieren, zum Beispiel bestimmte Musikinstrumente in seine Arbeit einbauen. Auf dem regulären Stundenplan stehen kein Mathe, Physik oder Deutsch. Aber dafür haben wir Fächer wie Clownstheorie, Pantomime und Akrobatik. In Clownstheorie lernt man zum Beispiel etwas über berühmte Clowns und ihre Techniken.

Während meines Praktikums bin ich auch mit einigen Clownsschülern in Kindergärten gegangen. Das ist eine freiwillige Aktion, die jede Woche stattfindet. Man muss nicht mitgehen, aber es ist eine Chance, auszuprobieren, was man schon kann. Manche Kinder hatten zuerst ein bisschen Angst, andere haben sich sofort über die Clowns gefreut und mit ihnen gespielt. Es war immer interessant, auch wenn ich selbst nicht aufgetreten bin, sondern nur zugeschaut habe. Ich war immer gerne dabei.

/ המשך בעמוד הבא /

Clown ist jetzt mein Traumberuf. Viel Geld verdient man als Clown zwar nicht, dafür sammelt man aber viele Erfahrungen.

סמן את התשובה הנכונה :

Kreuze den richtigen Satz an:

1)

Das Praktikum in der Clownsschule	A: haben Franziskas Eltern gefunden.	
	B: hat Franziska durch Zufall entdeckt.	
	C: hat Franziska mit ihren Mitschülern gemacht.	

2)

Die Lehrer der Clownsschule	A: sind die perfekten Clowns.	
	B: kommen alle aus Deutschland.	
	C: waren unterschiedlich lustig.	

3)

Während der zweijährigen Ausbildung zum Clown	A: spielt auch Theorie eine Rolle.	
	B: kann man sich direkt spezialisieren.	
	C: hat man auch normale Schulfächer.	

4)

Die Besuche in Kindergärten	A: waren für die Clownsschüler Pflicht.	
	B: gab es alle zwei Wochen.	
	C: haben Franziska gut gefallen.	

משימה 1. ד:

התאם את התיאורים (1-5) לשירותים (A-G).

ענה על כל השאלות (לכל תשובה – נקודה. סה"כ – 5 נקודות)

Aufgabe 1. D:

Ordne jeder Beschreibung (1-5) eine Dienstleistung (A-G) zu.

Beantworte alle Fragen (jede Antwort - 1 Punkt. Insgesamt - 5 Punkte)

Service einmal anders

1	Wir helfen jedem Schüler durch jede Prüfung. Individuelle Beratung; Termine und Unterricht nach Vereinbarung. Wir haben sehr gute Lehrer und unser Lernmaterial ist auf alle Prüfungen abgestimmt.
2	Wir kommen um jede Uhrzeit und fahren Sie dorthin, wohin Sie es wünschen. Egal ob Tag oder Nacht, nah oder fern. Wir fahren Sie zum Flughafen, ins Theater oder ins Krankenhaus. Wenn Sie früh genug buchen, bieten wir Sonderpreise.
3	Sie können durch Ihre Fenster nichts mehr sehen, weil sie so schmutzig sind? Lassen Sie die Sonne wieder in Ihre Wohnung scheinen! Wir putzen Ihre Fenster im Erdgeschoss und im 20. Stock.
4	Uns ist keine Party zu groß und kein Abendessen zu intim. Wir kochen für Sie und Ihre Gäste, für 2 oder 200 Personen.. Wir kochen in Ihrer Küche oder bringen das Essen mit. Ob eine einfache Suppe oder ein Menu mit 10 Gängen, wir erfüllen jeden Wunsch!!
5	Ihr Urlaub in guten Händen! Wir organisieren Ihren Traumurlaub. Ob allein, mit dem Partner, der Familie oder als große Gruppe. Von der Wüste bis zum Nordpol. Wir bringen Sie hin!

A	Taxiservice Cohen
B	Teppichreinigung Paulus
C	Cateringservice Schlemmerland
D	Reisebüro Feyngold
E	Nachhilfeschule Roth
F	Gebäudereinigung Castowicz
G	Busreisen Holsterbach

שבץ את תשובתך בטבלה הבאה:

1	2	3	4	5

משימה 1. ה:

קרא בעיון את הטקסטים הבאים. הטקסטים מתארים פעילויות שונות (A-H) בשעות הפנאי. כתוב ליד כל כותרת את הטקסט התואם (1-5). לא לכל האותיות מותאמת פעילות.

ענה על כל השאלות (לכל תשובה – נקודה. סה"כ – 5 נקודות)

Lies die folgenden Texte durch. Die Texte beschreiben verschiedene Aktivitäten (A-H) in der Freizeit. Schreibe neben jede Überschrift den Buchstaben des passenden Textes (1-5). Einige Buchstaben bleiben übrig.

Beantworte alle Fragen (jede Antwort - 1 Punkte. Insgesamt - 5 Punkte)

1	Ich gehe gern ins Fitnessstudio. Dort trainiere ich mit Gewichten, fahre Fahrrad oder gehe auf dem Laufband. Ich besuche dort auch verschiedene Kurse wie zum Beispiel Stretching und Pilates. Ich verbringe fast meine ganze Freizeit im Fitnessstudio.
2	Am liebsten koche ich in meiner Freizeit. Ich lade sehr oft meine Freunde zum Essen zu mir nach Hause ein. Manchmal kochen wir gemeinsam. Ich verwende immer frische Zutaten. Das kann sehr teuer werden. Deshalb teile ich mit meinen Freunden die Kosten.
3	Reisen ist meine Leidenschaft. In jeder freien Minute bin ich unterwegs. Mit dem Auto, dem Fahrrad, manchmal auch zu Fuß, dann wandere ich durch die Natur. Mich interessieren fremde Kulturen und fremde Menschen. Wenn ich eine längere Reise unternehme, versuche ich auch immer die Sprache des Landes zu lernen, in das ich reise.
4	Ich habe fast keine Freizeit. Ich arbeite sehr gerne und die ganze Woche, jeden Tag. Ich mache auch keinen Urlaub. Die Arbeit ist das Wichtigste in meinem Leben, etwas anderes brauche ich nicht. Ich lerne bei meiner Arbeit viele interessante Menschen kennen und das bereichert mein Leben.
5	Meine Freizeit gehört den Büchern. Ich lese unheimlich gerne und viel. Überall und in jeder freien Minute habe ich ein Buch in der Hand. Manchmal lese ich bis spät in die Nacht. Auch im Urlaub lese ich den ganzen Tag.. Ich bin Mitglied in einem Club, in dem wir uns einmal in der Woche treffen und über die Bücher reden, die wir gerade gelesen haben.

כותרות (H-A):

A	Arbeit als Lebensmittelpunkt
B	Sport ist mein Leben
C	Die Welt steckt in den Büchern
D	Die Küche ist mein liebster Ort
E	Bibliotheken sind mein Hobby
F	Mit dem Flugzeug um die Welt
G	Kein Leben ohne Computer
H	Die Welt ist mein Zuhause

שבץ את תשובתך בטבלה הבאה:

1	2	3	4	5

חלק שני: מענה על שאלות (20 נקודות)

Teil 2: Beantwortung von Fragen (20 Punkte)

משימה 2:

להלן חמש הצעות (1-5) ותשע כותרות (A-I). התאם להצעות את הכותרת המתאימה. השתמש בטבלה המופיעה מטה. מספר כותרות נותרות ללא הצעה.

ענה על כל השאלות (לכל תשובה – 4 נקודות. סה"כ – 20 נקודות)

Aufgabe 2:

Finde die passende Überschrift (A-I) zu den Angeboten (1-5). Einige Überschriften bleiben übrig.

Beantworte alle Fragen (jede Antwort - 4 Punkte. Insgesamt - 20 Punkte)

Sprachreisen im In- und Ausland

1	Unsere Schülersprachreisen nach England, Spanien und Frankreich richten sich an junge Leute, die in den Ferien ihre Fremdsprachenkenntnisse verbessern und dabei nicht auf Erholung und Spaß verzichten möchten. Tolle Freizeitaktivitäten, eine umfangreiche Betreuung, sehr gute Lehrkräfte und extra ausgewählte Gastfamilien und Unterkünfte sorgen dafür, dass du dich total wohlfühlst und sich deine Sprachkenntnisse verbessern.
2	Wenn du Spaß daran hast, mit Kindern zu spielen und sie zu betreuen, dann nutze die Chance und sammle als Au Pair im Ausland Erfahrungen. Hier hast du eine wunderbare, aber auch sehr wichtige Aufgabe: Du musst immer für die Kinder da sein und bist für sie die erste Kontaktperson, während die Eltern arbeiten. Zusätzlich hast du viele Möglichkeiten, dein Gastland kennenzulernen und mit einem Sprachkurs deine Kenntnisse der Landessprache zu verbessern. ABC-Reisen begleitet dich von Anfang an.

3	<p>Du möchtest deine Englisch- oder Französischkenntnisse verbessern, aber hast keine Möglichkeit, ins Ausland zu reisen? Dann kannst du eines unserer Sprachcamps in Deutschland besuchen. Eins ist garantiert in deiner Nähe: Sie sind über das ganze Land verteilt. Du bekommst täglich vor- und nachmittags kompetenten Sprachunterricht mit muttersprachlichen Lehrern. Am Wochenende gibt es ein Freizeitprogramm. Unser Angebot ist für jüngere Schüler, die das erste Mal ohne Eltern Ferien machen, ideal: Sie sind nicht weit weg von zu Hause. Sonderpreise für Geschwisterkinder!</p>
4	<p>Du möchtest für längere Zeit ins Ausland? Dann bewirb dich für ein Auslandsschuljahr! Du kannst zwischen einer Aufenthaltsdauer von 5 und 10 Monaten wählen. Neben dem normalen Schulunterricht bekommen ausländische Schüler regelmäßigen Sprachunterricht. Außerdem bieten viele unserer Partnerorganisationen und Partnerschulen Reisen und Ausflüge im Gastland an. Außerhalb Europas reist du normalerweise mit anderen Teilnehmern zusammen. Unser Auslandsschuljahr ist ein einmaliges Erlebnis!</p>
5	<p>Möchtest du deine Fremdsprachenkenntnisse in authentischer Umgebung verbessern? Dann mach beim Projekt „Sprachenlernen im Inland“ mit! Wir organisieren Schülerpraktika in Botschaften und ausländischen Firmen in Berlin. Das ist eine gute Chance, die Sprache des jeweiligen Landes zu sprechen. Parallel erhältst du Eindrücke und Informationen über die Kultur und Arbeitsweise des Landes. Die Praktikanten werden bei Gastfamilien untergebracht. Nach Feierabend findet ein abwechslungsreiches Freizeitprogramm statt.</p>

כותרות (I-A)

Überschriften A - I

A	Sprachenlernen ohne Kurs
B	Reisen und Verantwortung übernehmen
C	Praktikanten für Sprachkurse gesucht
D	Kindern Sprachen beibringen
E	Schulalltag im Ausland erleben

/ המשך בעמוד הבא /

F	Sprachkurse für die ganze Familie
G	Sprachunterricht durch Austauschschüler
H	Intensive Sprachkurse ohne weit zu verreisen
I	Ferien und Lernen im Ausland

שבץ את תשובתך בטבלה הבאה :

1	2	3	4	5

Teil 3: Sätze aus dem Hebräischen ins Deutsche übersetzen (30 Punkte)

משימה 3:

תרגם מעברית (H) לגרמנית (D) את כל המשפטים. (לכל משפט – 6 נקודות)

Aufgabe 3:

Übersetze jeden Satz aus dem Hebräischen (H) ins Deutsche (D).

Übersetze alle Sätze ins Deutsche (6 Punkte pro Satz).

1	H	זה לא בריא לעבוד יותר מידי
	D	
2	H	בחדר הכושר ישנם מכשירים רבים בהם אני משתמש.
	D	
3	H	נסיעות (טיולים) הן תחביב יקר מאוד, אבל יפה מאוד.
	D	
4	H	צריכים לנקות את החלונות באופן קבוע.
	D	
5	H	שירות הקייטרינג (המסיבות) מביא את האוכל והשתייה למסיבה הגדולה.
	D	

חלק רביעי: זקדוק (20 נקודות)

בחלק זה שתי משימות 4 א.-ב. ענה על כולן לפי ההוראות.

משימה 4. א.

שבץ חמישה פעלים במקום החסר (לכל תשובה – 2 נקודות. סה"כ – 10 נקודות).

Aufgabe 4. A:

Setze fünf Verben in die passende Lücke (2 Punkte pro Antwort. Insgesamt - 10 Punkte).

Argentinien

Ich lerne schon seit einiger Zeit Spanisch an meiner Schule in Hürth, in der Nähe von Köln. Und ich wollte unbedingt einen Austausch mit einem Land in Südamerika machen. Am liebsten mit Argentinien, weil ich die argentinischen Fußballspieler mag. Aber ich (1) _____ keine Schule in Argentinien finden, die mit unserer Schule einen Austausch machen wollte. Das (2) _____ sich im letzten Jahr. Da (3) _____ unsere Klasse nämlich einen neuen Geschichtslehrer, Herrn Meier. Und Herr Meier (4) _____ vorher sechs Jahre lang Lehrer an der Pestalozzi Schule in Buenos Aires gewesen. Er kannte noch viele Schüler dort und hat heute noch viele Freunde in Buenos Aires. Er (5) _____ uns in den ersten Unterrichtsstunden viel von dem Land Argentinien, der Pestalozzi Schule und der argentinischen Geschichte. Und er (6) _____ für mich ein Jahr an der Pestalozzi Schule in Buenos Aires.

רשימת הפעלים:

Verbliste

(A) bekam	(B) war	(C) organisierte	(D) machte
(E) konnte	(F) brachte	(G) änderte	(H) erzählte

משימה 4. ב.

שבץ חמש מילות יחס במקום החסר (לכל תשובה – 2 נקודות. סה"כ – 10 נקודות).

Aufgabe 4. B:

Setze fünf Präpositionen in die passende Lücke ein (2 Punkte pro Antwort. Insgesamt - 10 Punkte).

Der Schüleraustausch

Ein Schüleraustausch ist eine tolle Sache. Man lernt einen neue Kultur kennen, ein fremdes Land und gewinnt neue Freunde.

Ich habe zum Beispiel einen Schüleraustausch mit Russland gemacht. Meine Austauschfamilie lebt (1) _____ Moskau. Der Flug dauert nicht sehr lange, nur etwa 6 Stunden. Aber ich war so aufgeregt, dass ich nicht schlafen konnte. Das Flugzeug, (2) _____ dem ich geflogen bin, kommt immer morgens um 7 Uhr in Moskau an. (3) _____ Flughafen von Moskau ist es immer sehr voll. Viele Menschen laufen durcheinander und alle sprechen Russisch! Aber am Ausgang warteten bereits Ivan und seine Familie. Wir sind direkt (4) _____ Flughafen in die Schule gefahren und haben den Unterricht besucht. Ich muss euch sagen, es war toll! Alle haben mich sofort umarmt und (5) _____ die Wange geküsst und ich habe (6) _____ Zuhause erzählt. Ivan, die Schülerinnen und Schüler seiner Klasse und ich sind sofort Freunde geworden! Das war toll, in einer Stunde habe ich 25 neue Freunde gefunden.

רשימת מילות היחס :

(A) nach (B) von (C) in (D) auf (E) mit (F) am (G) im (H) vom

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך